

INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU



Art. 01-1805-CR



Art. 01-1845-CR

COLONNA COMPLETA "RIGOLETTO MySlim" CON RUBINETTO MISCELATORE

"RIGOLETTO MySlim" COMPLETE SHOWER COLUMN WITH MIXER FAUCET

COLONNE DOUCHE COMPLETE "RIGOLETTO MySlim" AVEC ROBINET MELANGEUR INTEGRÉ

"RIGOLETTO MySlim " KOMPLETTE DUSCHSÄULE MIT MISCHER WASSERHAHN

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori della linea CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min.; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare la cartuccia miscelatrice (vedere paragrafo USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia miscelatrice) per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

(UK) PREVIOUS INFORMATION

The mixers of the CARIMALI line are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure.

For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the mixer cartridge (see section USE AND MAINTENANCE Removing mixer cartridge) to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....6 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mixers de la ligne CARIMALI sont adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min.; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION: On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les robinets mélangeur.

ATTENTION: En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche de mélange (voir paragraphe USAGE et MANUTENTION démontage cartouche de mélange) pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Arrivée eau chaudeG1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

(D) VORINFORMATION

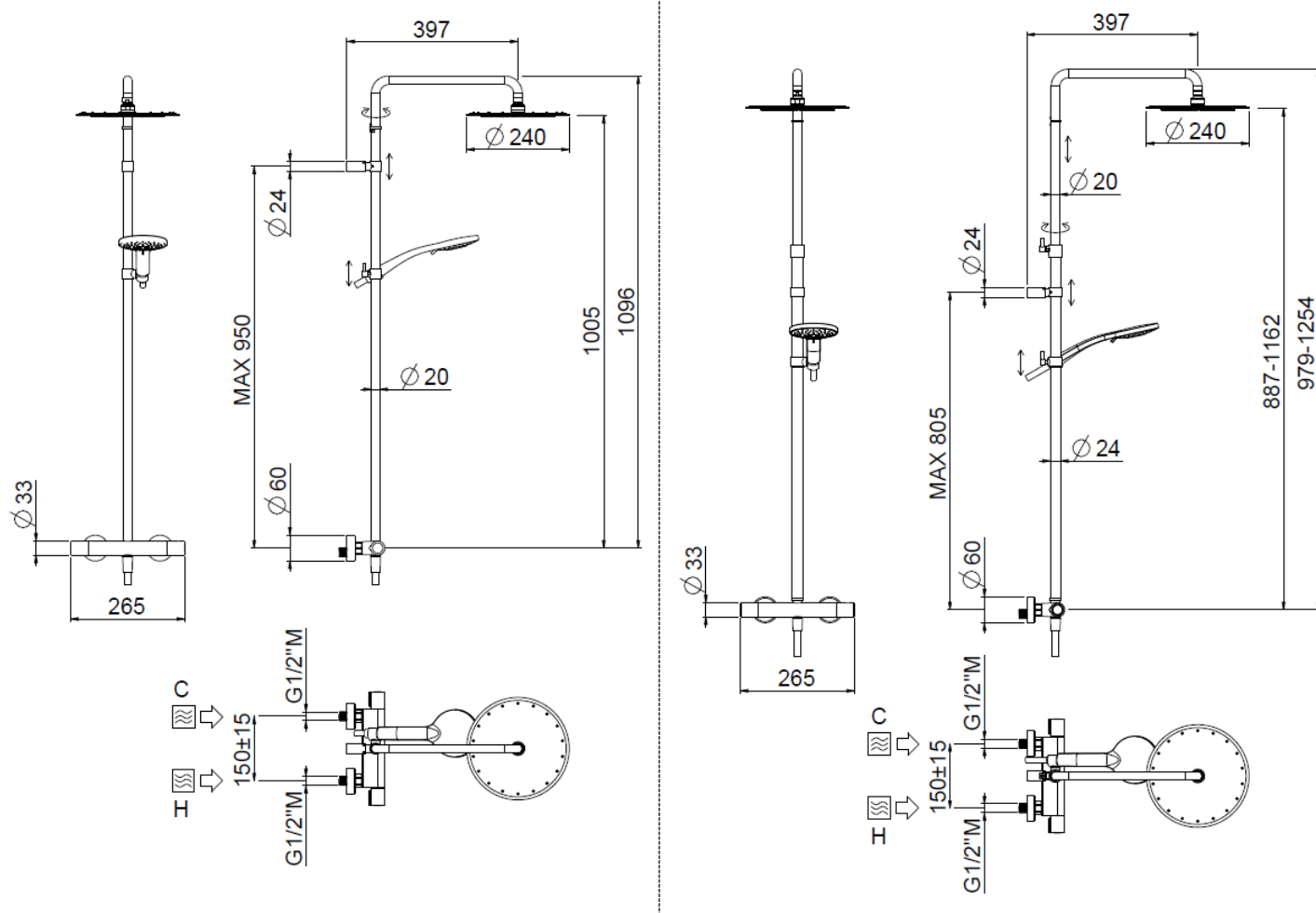
Die Mischerhahn der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: mit Mischerhahn darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze häusliche Anlage und zerlegen die Mischkartusche, um die ganze Leerung der Mischbatterie zu erlauben.(Sehen Abschnitt VERWENDUNG UND WARTUNG - Mischkartusche Demontage).

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes WasserG1/2" nach

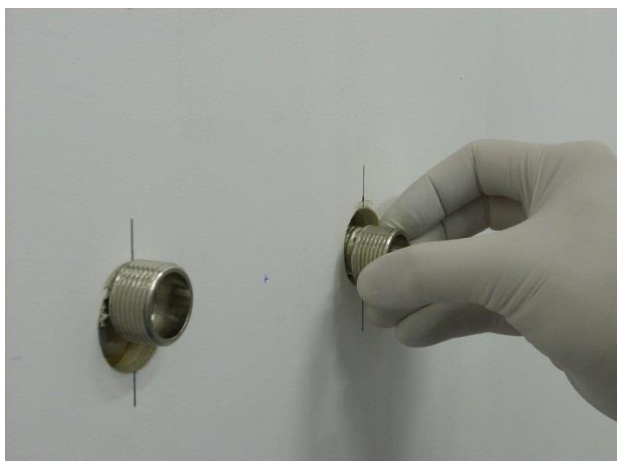


Realizzare l'impianto di adduzione delle acque seguendo le indicazioni riportate nello schema.
Ingresso acqua calda a sinistra con attacco da G1/2". Ingresso acqua fredda a destra con attacco da G1/2".

Follow the indications reported in the pictures to make the connections to the water plant.
Hot water inlet left side with elbow G1/2". Cold water inlet right side with elbow G1/2".

Suivre les indications reportées dans les illustrations pour réaliser l'implant des raccords à l'eau.
Arrivée eau chaude à gauche avec raccord 1/2"G. Arrivée eau froide à droite avec raccord 1/2"G.

Folgen die oberen erwähnten Anleitungen, um die Wasseranlage zu realisieren.
Eintritt des warmes Wassers Links, mit einem G1/2" Angriff. Eintritt des kaltes Wassers Recht, mit einem G1/2" Angriff.



Avvitare i raccordi eccentrici agli attacchi dell'impianto, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica.

Screw the eccentric connectors onto the water connections of the plant using material like hemp to ensure the waterproofing.

Visser les raccords excentriques sur les raccords d'eau de l'implant en utilisant du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité du montage.

Schrauben die exzentrischen Verbindungen mit den Anlageangriffe, benutzen Hanf oder ähnlich, um die Wasserdichte zu realisieren.



Con l'ausilio di una livella e di un metro, posizionare correttamente in bolla e ad una distanza di 150 mm i raccordi eccentrici.

Using a level and a meter, put the eccentric connector at the correct level at a distance of 150mm one from the other.

À l'aide d'un niveau à bulle et d'un mètre, mettre les raccords à niveau en distanciant l'un de l'autre de 150 mm.

Mit einer Wasserwaage und einem Meter, positionieren die exzentrischen Verbindungen in die richtigen Lage. Die Entfernung zwischen den Verbindungen muss 150 mm sein.



Avvitare a mano i rosoni sui raccordi eccentrici in battuta sulla parete.

Hand-tighten the rosettes on the eccentric connections all the way down.

Visser à la main les rosettes des raccords excentriques jusqu'à ce qui buttent au mur.

Schrauben die Fensterrose auf die exzentrische Verbindungen bis zur Wand ein.



Inserire le guarnizioni di tenuta nelle calotte di serraggio.

Insert the gaskets into the fixing nuts.

Insérer les joints dans les écrous de serrage.

Stecken die Dichtungsringe in die Spannenkappen.

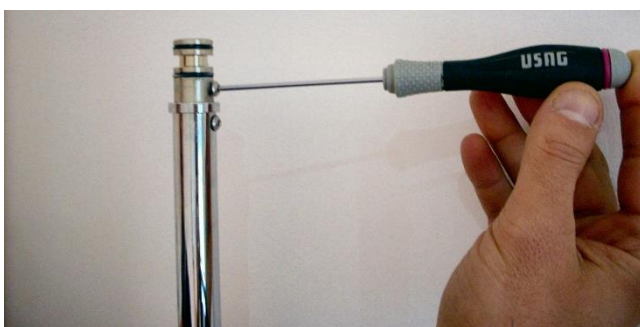


Montare il miscelatore termostatico alla parete serrando le calotte con chiave inglese da 29 mm.

Fix the mixer faucet to the wall tightening the nuts with a 29 mm wrench.

Fixer le robinet mélangeur au mur en serrant les écrous à l'aide d'une clé de 29 mm.

Montieren die Mischer Wasserhahn an der Wand und schließen die kappen mit einem 29 mm Schlüssen.



Svitare la vite con chiave a brugola da 2,5 mm.

Unscrew the screw using a 2.5 mm Allen key.

Dévisser la vis avec une clé Allen de 2,5 mm.

Lösen die Schraube mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel.



Inserire il braccio sul tubo colonna.

Insert the arm on the column.

Insérez le bras sur la colonne.

Stecken Sie den Arm auf dem Säulenrohr.



Bloccare il braccio sul tubo colonna serrando la vite con chiave a brugola da 2,5 mm.

Fix the arm to the column by tightening the screw using a 2.5 mm Allen wrench.

Fixer le bras sur la colonne en serrant la vis à l'aide d'une clé Allen de 2.5 mm.

Verriegeln Sie den Arm auf dem Säulenrohr und ziehen Sie die Schraube mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel.



Inserire la colonna sul raccordo di uscita superiore.

Insert the column on the upper outlet fitting.

Insérer la colonne sur le raccord de sortie supérieure.

Legen die Duschsäule an die obere Auslaufarmatur.



Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la colonna.

With a level put in correct bubble position the column.

A l'aide d'un niveau à bulle mettre à niveau la colonne.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Duschsäule in der richtige Lage.



Marcare la posizione del supporto di fermo.

Mark the position of the fixing support.

Marquer la position du support de fixation.

Markieren die Lage der unbeweglichen Stütze.

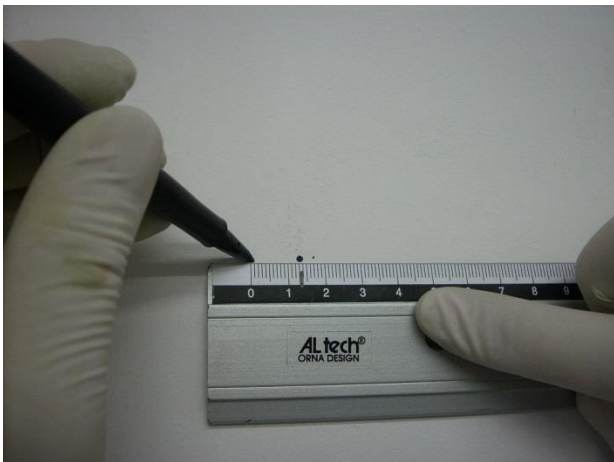


Sfilare la colonna dal raccordo di uscita superiore.

Disengage the column from the upper outlet fitting.

Retirer la colonne du raccord de sortie supérieure.

Lösen die Duschsäule aus der oberen Auslaufarmatur.



Marcare la posizione del centro del supporto di fermo spostandosi di 12,5 mm.

Mark the position of the centre moving to 12.5 mm.

Marquer la position du centre en se déplaçant de 12,5 mm.

Bewegen sich nach 12,5 mm, um die Lage der unbeweglichen Stütze markieren.

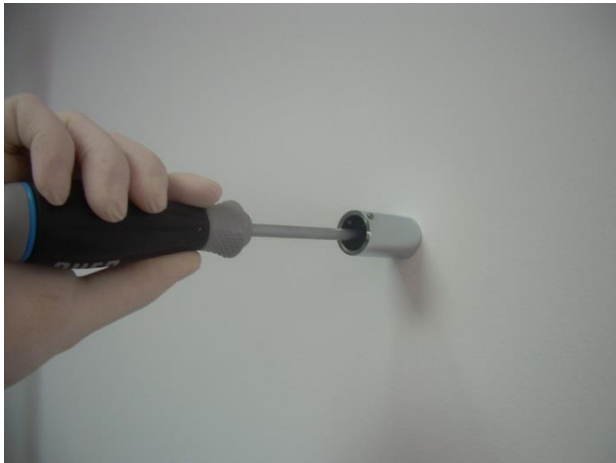


Con una punta a muro Ø 8 praticare un foro nella parete.

With a Ø 8 wall drill make a hole in the wall.

Avec une perceuse Ø 8 faire le trou dans la paroi.

Mit einer Ø 8 Mauere-Spitze, machen ein Loch in die Wand.



Inserire il tassello nel foro e fissare il supporto alla parete serrando la vite.

Insert the plug in the hole and fix the support to the wall tightening the screw.

Placer le tasseau dans le trou et fixer le support au mur en serrant la visse.

Stecken den Dübel in das Loch und machen die Stütze auf der Wand fest. Verschließen die Schrauben.



Inserire il perno nel supporto e la colonna sul raccordo di uscita superiore.

Insert the pin into the support and the column into the upper outlet fitting.

Insérer la goupille dans le support et la colonne dans le raccord de sortie supérieure.

Legen Sie den Stift in die Unterstüztung und die Duschsäule in die obere Auslaufarmatur.

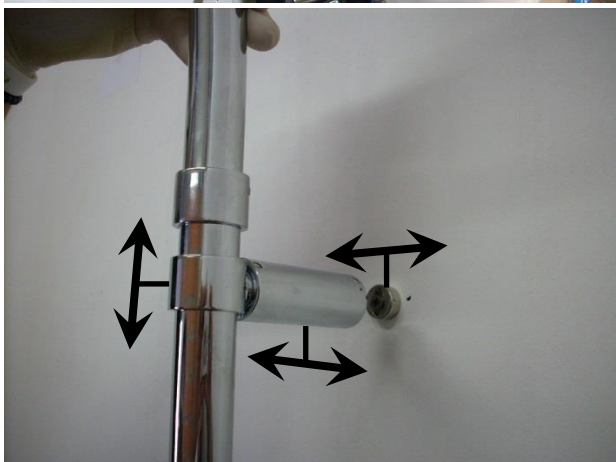


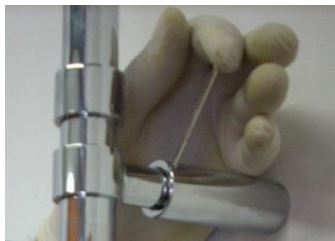
Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la colonna.

With a level put in correct bubble position the column.

A l'aide d'un niveau à bulle mettre la colonne à niveau.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Duschsäule in die richtige Lage.



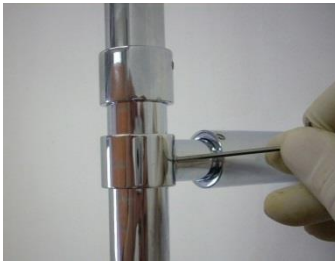


Serrare i grani di bloccaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Tighten the screws with a 2mm Allen wrench.

Serrer les vis avec une clé Allen de 2mm.

Verschließen die Blockierung-Stifte mit einem 2mm Inbusschlüssel.



Avvitare i raccordi conici del flessibile alla colonna ed alla doccia.

Assicurarsi di inserire la guarnizione.

Screw the conical connecting nuts of the flexible hose to the column and to the hand shower.
Make sure to have put the washer.

Visser les calottes conique du flexible à la colonne et à la douche.
S'assurer d'avoir mis le joint d'étanchéité.

Die konischen Anschlussstücke des Schlauchs an der Säule und an der Handbrause festschrauben.
Sich vergewissern, den Dichtungsring einzulegen.



Infilare la doccia nella sede conica del supporto.

Insert the hand shower in the conical seat of the support.

Enfiler la douche dans le siège conique du support.

Die Handbrause in den konischen Sitz der Halterung einführen.



Avvitare il soffione all'attacco da 1/2" del tubo.

Assicurarsi di inserire la guarnizione.

Complimenti, la colonna è installata.

Screw the shower head to the 1/2" connection of the pipe.
Make sure to have put the washer.
Congratulation, the shower column is installed.

Visser la pomme de douche au raccord 1/2" du tube
S'assurer d'avoir placé le joint d'étanchéité.
Félicitations, la colonne est installée.

Die Handbrause am 1/2"-Anschlussstück der Rohr festschrauben.
Sich vergewissern, den Dichtungsring einzulegen.
Herzlichen Glückwunsch, ist die Säule installiert.

SOLO PER COLONNA TELESCOPICA
ONLY FOR TELESCOPIC COLUMN
SOULEMENT POUR COLONNE TELESCOPIQUE
NUR FÜR TELESKOPISCHE DUSCHSÄULE



È possibile regolare l'altezza del soffione agendo sulla leva posta sul retro della colonna.
Svitando la leva è possibile alzare o abbassare il tubo telescopico e posizionare il soffione all'altezza voluta.
Riavvitando la leva si blocca il soffione in tale posizione.

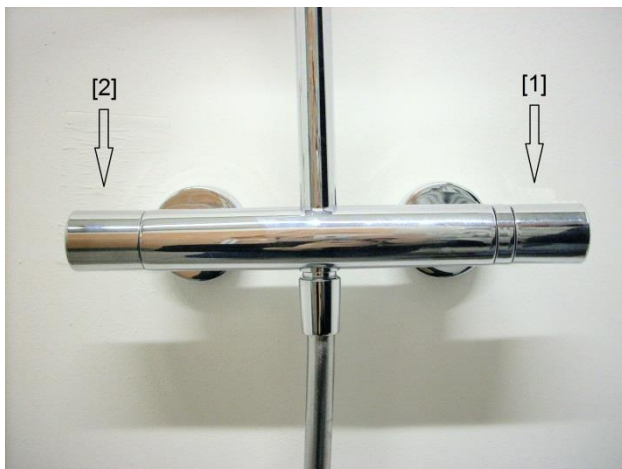
It is possible to regulate the height of the shower head by acting on the lever positioned behind the column.
By unscrewing the lever it is possible to raise or lower the telescopic tube and position the shower head according to the height needed.
To block the shower head in that position, screw the lever again.

Il est possible de régler la hauteur de la pomme de douche, en agissant sur le levier placé derrière la colonne.
En dévissant le levier il est possible d'élever ou d'abaisser le tube télescopique et régler la position de la pomme de douche selon la hauteur nécessaire.
Pour bloquer la pomme de douche dans cette position, visser le levier.

Es ist möglich, die Höhe des Brausekopfes durch den Hebel hinter der Säule angeordnet wirkenden regulieren.
Durch Herausdrehen des Hebels ist es möglich, heben oder senken Sie das Teleskoprohr und die Position der Dusche nach der Höhe benötigt.
Um den Duschkopf in dieser Position zu blockieren, schrauben Sie den Hebel wieder.

USO E MANUTENZIONE: Funzionamento
USE AND MAINTENANCE: Functioning
UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Arbeitsweise

La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso orario=calda / senso antiorario=fredda).
La manopola [2] devia l'acqua al soffione (senso antiorario) e alla doccetta manuale (senso orario).
Nel rubinetto con solo uscita superiore la manopola [2] apre e chiude l'acqua e regola la portata ruotandola in entrambi i sensi.



The handle [1] regulates the temperature of the mixed water (clockwise = hot / counterclockwise= cold).
The handle [2] regulates the water flow to the showerhead (counterclockwise) and to the hand shower (clockwise).
As for the tap with only upward outlet, the handle [2] opens, closes and regulates the water flow by rotating in both directions.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixée (dans le sens horaire = chaud / dans le sens antihoraire = froid).
La poignée [2] régule le débit de l'eau à la pomme de douche (sens antihoraire) et pour la douche à main (sens horaire).
Quant au robinet avec seulement la sortie supérieure, la poignée [2] ouvre, ferme et régule le débit de l'eau en tournant dans les deux directions.

Der Knopf [1] regelt die Temperatur des gemischten Wassers (im Uhrzeigersinn = heiß / gegen den Uhrzeigersinn = kalt).
Der Knopf [2] regelt die Wasserzufuhr zum Duschkopf (gegen den Uhrzeigersinn) und die Handbrause (im Uhrzeigersinn).
In Hahn mit nur nach oben Ausgang, der Knopf [2] öffnet, schließt und reguliert den Wasserfluss drehen in beide Richtungen.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia miscelatrice per pulizia o sostituzione
USE AND MAINTENANCE: Removing of the mixer cartridge for cleaning or replacement
UTILISATION ET ENTRETIEN: Retrait de la cartouche de mélange pour le nettoyage ou le remplacement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Das Entfernen der Mixer-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
Aprire la manopola di regolazione della portata [2].
Rimuovere la placchetta.

Close the cold and hot water inlets.
Open the handle for adjusting the flow rate [2].
Remove the cover plate.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.
Ouvrir la poignée pour ajuster le débit [2].
Retirer la plaquette cache trou.

Schließen die Kalt-und Warmwasser Eintritte.
Öffnen die Knöpfe der Durchflussmenge [2].
Entfernen das deckte Plättchen.



Rimuovere la manopola di regolazione della temperatura
svitando la vite con cacciavite a stella.

Remove the temperature control knob unscrewing the screw
with a Phillips screwdriver.

Retirer la poignée de réglage de la température en dévissant
la vis avec un tournevis cruciforme.

Schrauben den Griff zur Temperatureinstellung mit einem
Kreuzschraubendreher ab.



Svitare la calotta con chiave inglese da 27 mm.

Unscrew the nut with a 27 mm wrench.

Dévisser l'écrou avec une clé de 27 mm.

Lösen die Kalotte mit einem 27-mm-Schlüssel.



Sfilare e sostituire la cartuccia miscelatrice.

Pull and replace the mixer cartridge.

Tirer et remplacer la cartouche de mélange.

Entfernen und ersetzen die Mischkartusche.



Assicurarsi che la calotta sia in posizione corretta.

Make sure the nut is in the correct position.

S'assurer que l'écrou est en position correcte.

Sich versichern, dass die Schlüssel in der geschlossenen Position ist.

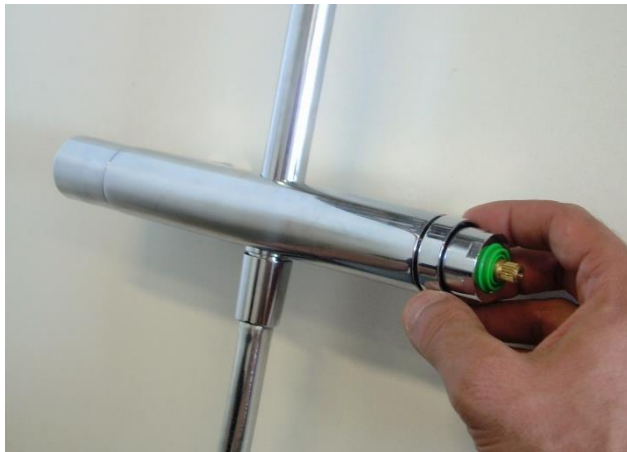


Inserire la cartuccia nel corpo del miscelatore e serrare la calotta con chiave inglese da 27 mm.

Insert the cartridge into the mixer body and tighten the nut with a 27 mm wrench.

Insérez la cartouche dans le corps du mitigeur et serrer l'écrou avec une clé de 27 mm.

Setzen die Kartusche in den Mischer Körper und mit einem 27-mm- Schlüssel die Kappe verschließen.



Avvitare l'anello fino in battuta.

Screw the ring all the way down.

Visser la bague jusqu'en bas.

Ziehen Sie den Ring bis zum Anschlag.



Inserire la manopola e ruotarla in senso orario fino in battuta.

Insert the handle and turn it clockwise all the way down.

Insérer la poignée et la tourner dans le sens horaire jusqu'en bas.

Legen Sie den Knopf und drehen Sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.



Sfilare e ricalzare la manopola con la leva rivolta verso il basso.

Remove and insert the handle with the lever faced downwards.

Défiler and réinsérer la poignée avec le levier orienté vers le bas.

Ziehen und Stecken den Griff mit dem Hebel nach unten.



Bloccare la manopola di regolazione della temperatura avvitando la vite con cacciavite a stella.

Block the temperature control knob screwing the screw with a Phillips screwdriver.

Fermer la poignée de réglage de la température en vissant la vis avec un tournevis cruciforme.

Schrauben den Griff zur Temperatureinstellung durch die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.



Inserire la placchetta.

Put the cover plate.

Insérer la plaquette cache trou.

Legen des deckte Plättchen.

USO E MANUTENZIONE: Sostituzione della cartuccia deviatore

USE AND MAINTENANCE: Replacement of the diverter cartridge

UTILISATION ET ENTRETIEN: remplacement de la cartouche inverseur en céramique

VERWENDUNG UND WARTUNG: Austausch der Umstellung Keramik-Kartusche



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
Aprire la manopola di regolazione della portata [2].
Rimuovere la placchetta.

Close the cold and hot water inlets.
Open the handle for adjusting the flow rate [2].
Remove the cover plate.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.
Ouvrir la poignée pour ajuster le débit [2].
Retirer la plaquette cache trou.

Schließen die Kalt-und Warmwasser Eintritte.
Öffnen die Knöpfe der Durchflussmenge [2].
Entfernen das deckte Plättchen.



Rimuovere la manopola del deviatore svitando la vite con cacciavite a stella.

Remove the diverter control knob unscrewing the screw with a Phillips screwdriver.

Retirer la poignée de inverseur en dévissant la vis avec un tournevis cruciforme.

Schrauben den Umstellgriff mit einem Kreuzschraubendreher ab.



Svitare la calotta con chiave esagonale da 24 mm.

Unscrew the nut with a 24 mm hex wrench.

Dévisser l'écrou avec une clé hexagonale de 24 mm.

Lösen die Kalotte mit einem 24-mm-Hexagonal-Schlüssel.

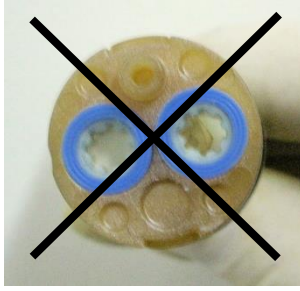
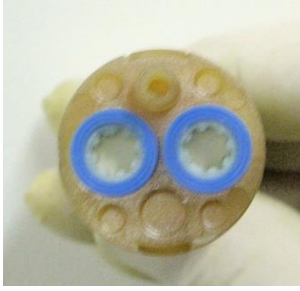


Sfilare la cartuccia deviatore.

Pull the diverter cartridge.

Tirer la cartouche inverseur.

Entfernen die Umstellung Kartusche.



Assicurarsi che la nuova cartuccia deviatore sia in posizione chiuso.

Make sure the new diverter cartridge is in the closed position.

S'assurer que la nouvelle cartouche inverseur est en position fermée.

Sich versichern, dass die neue Umstellung Keramik-Kartusche in der geschlossenen Position ist.



Inserire la cartuccia deviatore nel corpo del miscelatore.

Insert the diverter cartridge into the mixer body.

Insérer la cartouche inverseur dans le corps du mitigeur.

Setzen die Umstellung Kartusche in den Mischer Körper.



Serrare la calotta con chiave esagonale da 24 mm.

Tighten the nut with a 24 mm hex wrench.

Serrer l'écrou avec une clé hexagonale de 24 mm.

Verschrauben die Kalotte mit einem 24-mm-Hexagonal-Schlüssel.



Inserire la manopola.

Insert the handle.

Insérer la poignée.

Stecken den Griff.



Assicurarsi che la manopola sia in posizione corretta.

Make sure the handle is in the correct position.

S'assurer que la poignée est en position correcte.

Sich versichern, dass der Griff in der richtigen Position ist.



Bloccare la manopola del deviatore avvitando la vite con cacciavite a stella.

Block the temperature control knob screwing the screw with a Phillips screwdriver.

Fermer la poignée de réglage de la température en vissant la vis avec un tournevis cruciforme.

Schrauben den Umstellgriff mit einem Kreuzschraubendreher.



Inserire la placchetta.

Put the cover plate.

Insérer la plaquette cache trou.

Legen des deckte Plättchen.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
—designed & made in Italy—

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489